

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Band: 51 (1947)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ECOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur

SOCIÉTÉ
LA BONNE PRESSE
PORRENTROY

Téléphone 6 10 13

Chèques postaux IVa 1204

.....
Livre rapidement et à de bonnes conditions

Tous les imprimés

pour le COMMERCE
l'ADMINISTRATION
et l'INDUSTRIE

Editeur du Quotidien catholique „**LE PAYS**“
largement répandu dans les districts de Porrentruy,
Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de
Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi
qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel,
et de

l'Almanach catholique du Jura
avec chronique jurassienne abondamment illustrée.

Objets d'art religieux
Ornements et orfèvrerie d'église
Papeterie et librairie

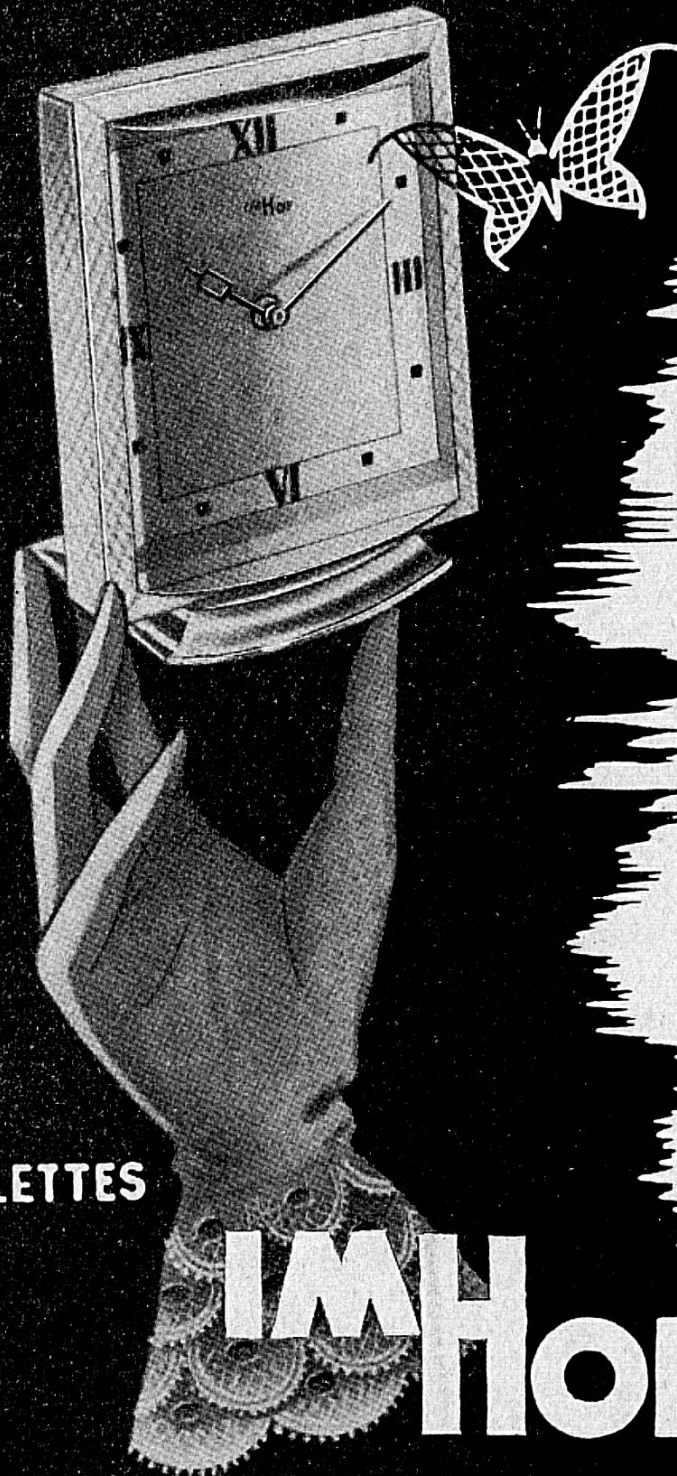
Grands Magasins de Confection et Chaussures

L.-R. Theubet

PORRENTROY

Rue Traversière

ELEGANCE . . .



PENDULETTES

IMHOF

PROJETS ET DIRECTION DE TOUS TRAVAUX
DU GÉNIE CIVIL ET DE BATIMENTS INDUSTRIELS

R. Conrad

Ing. civil diplômé E. P. F.

PORRENTROY

LITHOGRAPHIE

F

*Lithographie - Imprimerie
Cartonnage - Registres - Reliures
Editions de brochures en tous genres
Impression de musique
Planches hors texte en une ou plusieurs
couleurs
Impression en relief*

Téléph. 6 17 75 Compte de chèques IVa 251

ROSSARD

S. à. r. l.

PORRENTROY

POUR TOUT SYSTÈME
DE CHAUFFAGE

La Maison

von Dach Frères

PORRENTROY

Téléphone 6 11 75

DELÉMONT

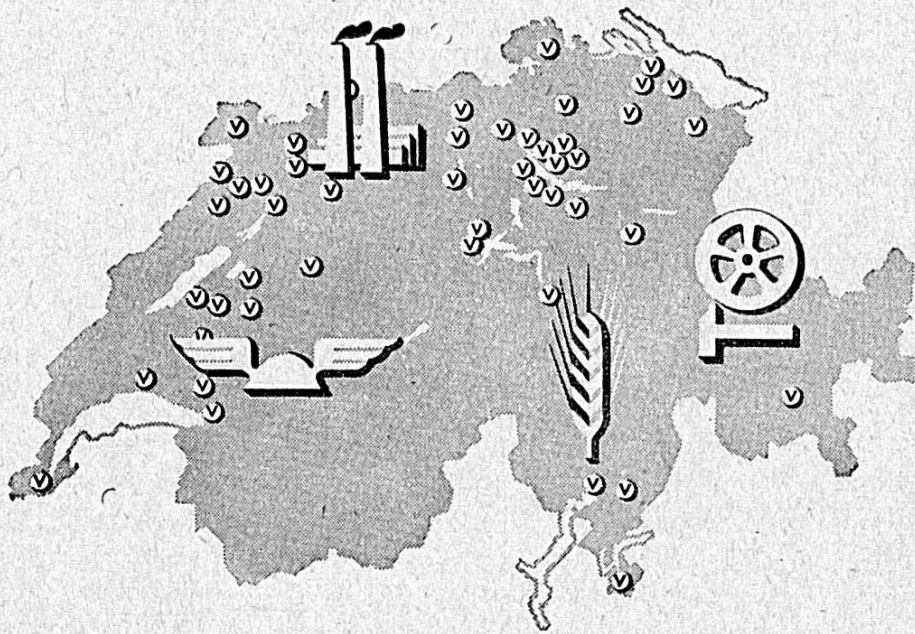
Téléphone 2 12 85

vous garantit
le combustible approprié.

Service régulier franco domicile dans les
districts de Porrentruy et Delémont.

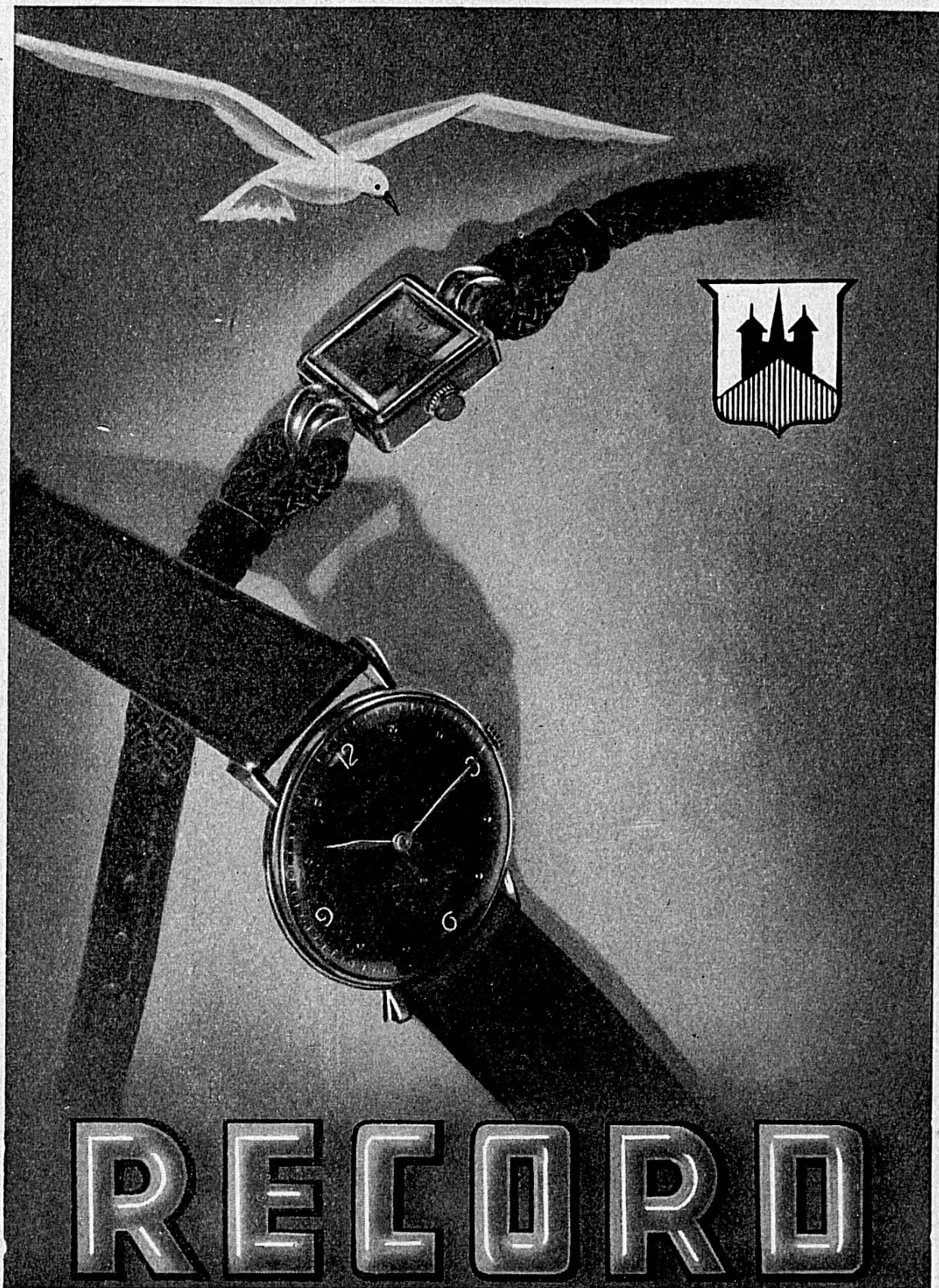
Livraisons rapides d'**huile de chauffage,**
(mazout) toutes qualités.

Demandez-nous conseil !



La banque au service du commerce,
de l'industrie, des arts et métiers,
de l'agriculture et des particuliers

BANQUE POPULAIRE SUISSE



EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

Section pédagogique - Section ménagère

Ses institutions

pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS

ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez :

Ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France

Les bâtiments scolaires

L'Hôtel de ville

L'Hôpital

La Préfecture (Hôtel de Gléresse)

L'ancien Hôtel des Halles

Les fontaines

L'Eglise Saint-Pierre

sans oublier

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

Le jardin botanique et le jardin alpestre

Le parc Bellevue

**Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques
par leur perspective**

Pour Dames et Messieurs :

Tous les bons tissus

Toutes les belles confections

L'élégance

n'exige pas de dépense superflue pour qui sait profiter de nos offres avantageuses.

Nos rayons, constamment renouvelés, sont réputés par leur choix et par leur qualité.

Les TROUSSEAUX STEBLER sont appréciés partout

Au Printemps

STEBLER frères et sœurs

DELÉMONT

Tél. 2 16 24

Casino du Moulin

PORRENTROY

Ch. Piémontési-Cuenin.

CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

Bassecourt - Porrentruy - Delémont - Moutier

Banque régionale d'épargne et de crédit

*Traite toutes opérations de banque
aux meilleures conditions*

*Conseils et renseignements seront obligamment
fournis par la direction et par ses bureaux*

Comptabilité „Automatic“

à l'usage du commerce et de l'artisanat

et

Bureau fiduciaire

Jean CHAPUIS

PORRENTROY

Expert-comptable

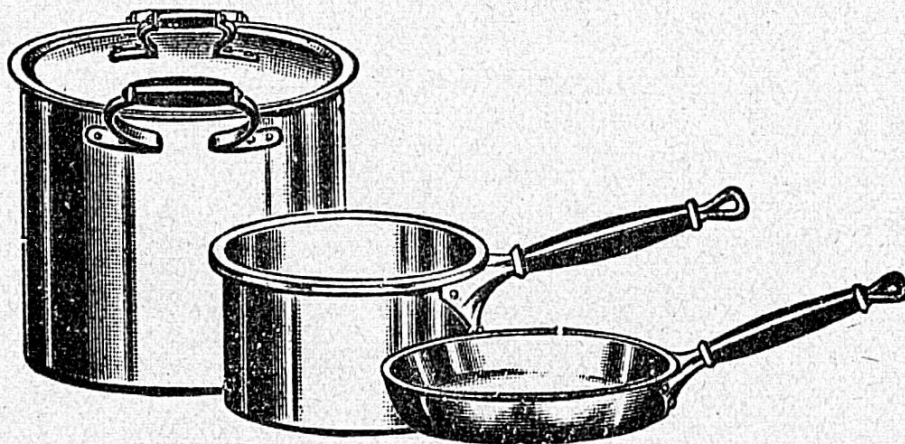
Téléph. 6 16 14



THÉCLA

Société Anonyme St-Ursanne

MAISON SPÉCIALE
pour articles de cuisine et de ménage



Christen+CO AG Bern

UN IMPRIMÉ
ORIGINAL ET DE BON GOUT

SORT DES PRESSES DE

l'Imprimerie du DÉMOCRATE S. A.

DELÉMONT

Georges Ruedin

Succ. de Jaquat & Ruedin

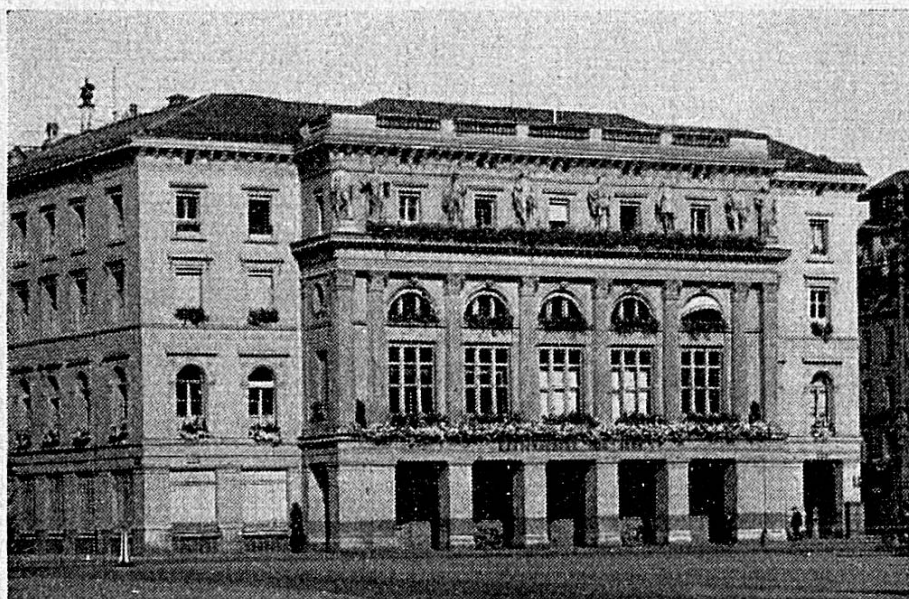
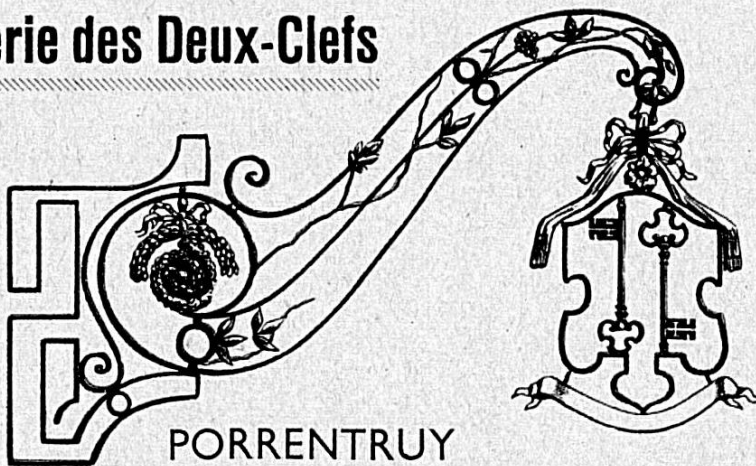
BASSE COURT

*Fabrique
de boîtes de montres*

Grande Brasserie des Deux-Clefs

A. et M. Membrez

Casse-croûte à toute
heure - Restauration
Consommation de 1er
choix - Vins des meil-
leurs crus - Vastes
locaux pour sociétés
et réunions - Salle à
manger.



BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège principal à Berne — Place fédérale
37 succursales et agences

Radio - Gerber

Porrentruy

Delémont

Moutier



Réf. No 162, SPHERIQUE, ETANCHE
Cadr. 18,50 x 21,40 mm.

FABRIQUE DE BOITES TRAMELAN S.A.

COMPTOIR DES TISSUS S. A.



Porrentruy

Genève

Berne

Lausanne

Vevey



*La maison des bonnes qualités
aux prix remarquablement bas*

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Broquet-Terrier

COURTEMAICHE

Volaille et gibier

Un imprimé de bon goût

de conception moderne, est confié à

Imprimerie A. Richert

FONTENAIS (Jura bernois)

Travail soigné - Livraisons rapides - Prix modérés

Hôtel du Soleil

DELÉMONT

Etablissement au centre de la ville

Cuisine française — Vins d'origine

Spécialités Jurassiennes

*Eau courante chaude et froide dans toutes
les chambres*

Salle pour banquets et conférences

Garage à cinq minutes de l'hôtel

Le nouveau propriétaire :

B. GERBER-SALESNE

LE PROGRÈS Tél. 9 30 40
Grand'Rue 9

Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à

TRAMELAN

*Par sa grande diffusion dans la région horlogère,
cet organe offre une publicité très efficace.*

Tous travaux d'impression aux meilleures conditions

LE JURA

98e année

Le plus ancien des journaux jurassiens

Organe d'intérêt public et d'informations
paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément :

GALERIE JURASSIENNE

Portraits de personnalités ayant joué un rôle marquant
dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

Imprimerie

Travaux artistiques - Editions d'ouvrages - Labeurs

Librairie

Tous les ouvrages littéraires et de science en magasin ou sur commande — Prix des maisons d'éditions — Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie — Maroquinerie — Objets de piété — Papiers peints — Stylos de toutes marques
Céramiques — Papeteries en tous genres.

A la Coopé

vous avez

le Choix, la Qualité, la Ristourne

N'oubliez pas que les coopératives ont été créées pour établir une base plus rationnelle et équitable des prix.

Ce sont toujours les mêmes principes que nous appliquons et qui donnent à nos sociétés coopératives toute leur valeur.

Etablir un juste équilibre entre le producteur et le consommateur

voilà notre but

et

l'excédent réalisé est rendu par la

RISTOURNE

Pour sauvegarder vos intérêts
adhérez à la

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE DE CONSOMMATION

avec ses 23 magasins :

Delémont (6) : Molière, Haut-Fourneau, Préfecture, Route de Rossemaison, Stand.

Magasin spécial : Chaussures, Molière.

Moutier : Rue de la Gare, Rue Neuve, Rue du Midi, Verrerie, Bassecourt, Bourrignon, Courcelon, Courfaivre, Courroux, Courtételle, Develier, Glovelier, Movelier, Pleigne, Soulce, Soyhières, Undervelier

PROJURA

Téléphone 2 11 12

*Société jurassienne de Développement
Delémont*

avec son

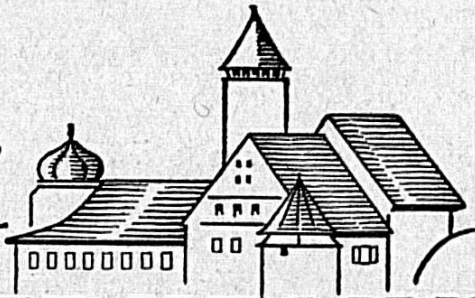
Bureau central du Tourisme Jurassien

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pensions et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

Publications de la Société :

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau)
Carte à vol d'oiseau du Jura bernois (vu du nord)
La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)
Le Jura bernois (guide)
Le Jura bernois en auto (carte)
La Sentinelle des Rangiers
Du Jura au pied des Alpes
Autour de la Crémaillère

Coopération



BRUNTRUTAINÉ

PORRENTROY

Maison fondée en 1873

3 magasins de vente

Alimentation
Boulangerie
Primeurs
Conserves fines
Vins

Verrerie
Porcelaine
Faïence
Aluminium
Articles de ménage

Jouets et articles de sport
Mercerie
Maroquinerie
Parfumerie et produits de beauté

*Visitez nos magasins complètement
rénovés à la Rue du Creugenat et à
la Rue de la Poste !*

ESCOMPTE 5 %

L'HOTEL TERMINUS

se recommande à tous les Emulateurs

DELEMONT

*Chambres avec eau courante - Salle pour conférences
Grand café-restaurant*

Th. Hofner, propr.

Tél. 2 13 95

Pierres pour l'horlogerie

LA PIERRE
DE QUALITÉ

Jacques Perret

TRAMELAN

Téléphone 9 30 56

Imprimerie Moderne Georges Laubscher
PORRENTROY

Maison de confiance fondée en 1899 - Téléphone 6 18 34
Compte de chèques IVa 1255

Tous les imprimés

*pour le commerce, l'industrie, les administrations,
les particuliers.*

Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

Schwanengasse 2

Capital de dotation fr. 30.000.000

Réserves fr. 10.300.000

Prêts hypothécaires pour plus de fr. 500.000.000

tous en premier rang (maximum, 2/3 de l'estimation cadastrale), garantis exclusivement par des immeubles sis dans le canton de Berne.

Tirelires



Elles sont expédiées au dehors par la poste

Nous acceptons des **dépôts** :

Sur livrets d'épargne

En règle générale, le déposant peut disposer en tout temps du montant du dépôt.

Sur obligations et bons de caisse

nominatifs ou au porteur.

DELÉMONT

LE RESTAURANT CENTRAL

et sa boucherie, au centre de la ville
où l'on mange bien

Téléphone 2 17 80

A. et P. SAUCY

UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

une **Ecole des Hautes Etudes Commerciales** (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)

une **Ecole des Sciences sociales et politiques**

(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un **Institut de police scientifique**

(le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des Sciences se rattache une *Ecole de pharmacie*

ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme

Nombreuses bibliothèques de Facultés

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 vol.

Pour tous renseignements, s'adresser au

Secrétariat de l'Université, Palais de Rumine, Lausanne

Pharmacie Centrale

BOILLAT & Cie

Tramelan

Tous produits pharmaceutiques et vétérinaires

Articles de droguerie et parfumerie

Expédition dès commande reçue.

GARAGE ST-GERMAIN

R. von Dach

ATELIER DE RÉPARATION

PRIX MODÉRÉS

PORRENTRUY -- Tél. 6 16 06 - 07



Laiterie centrale

PORRENTRUY

Maison spécialisée pour les produits laitiers



Hôtel du Jura

Porrentruy



Sa bonne cuisine

Ses spécialités

Ses vins fins

Tél. 6 17 48

Se recommande

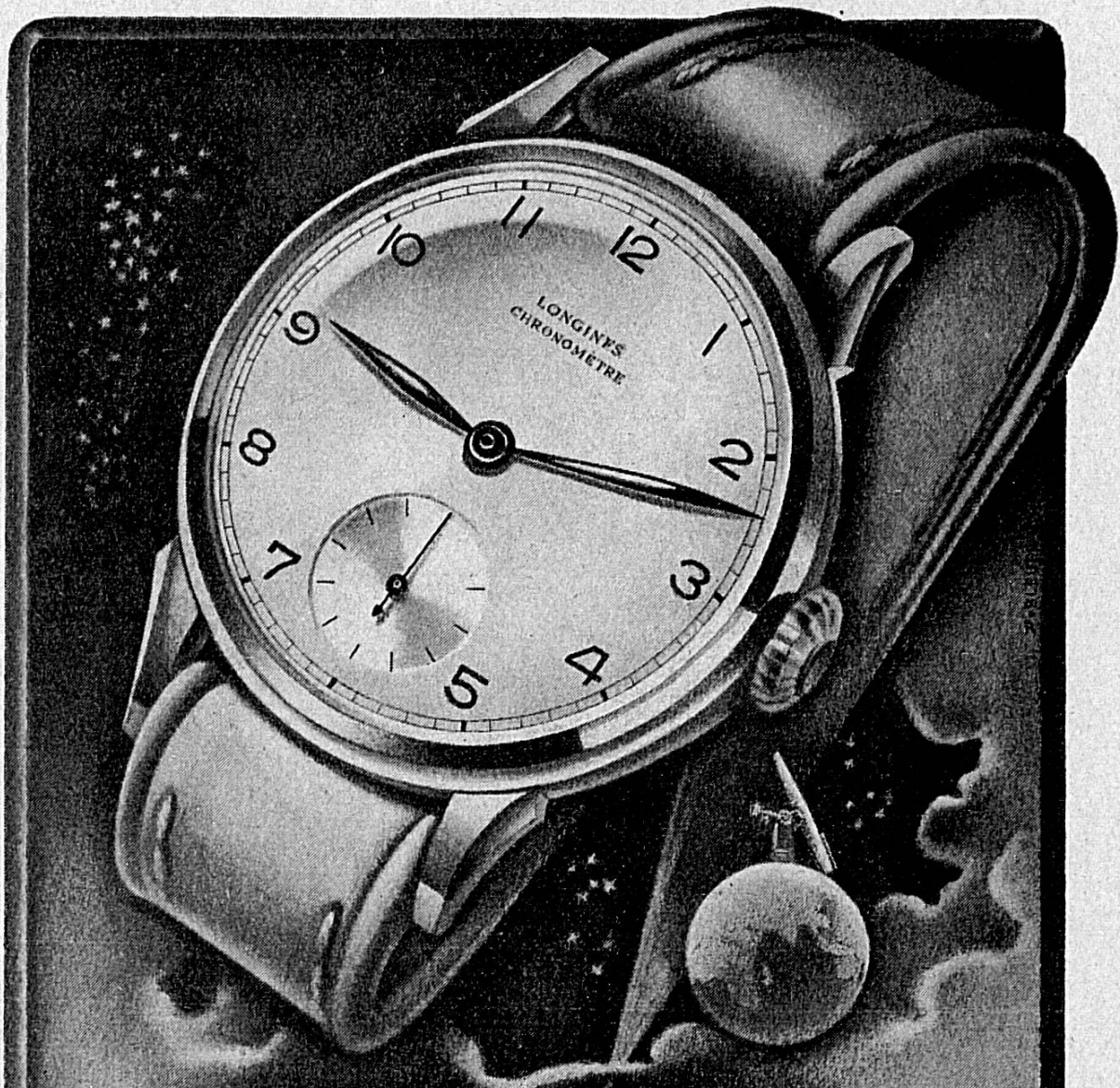
Droguerie

Alfred Kuster

Tout pour la droguerie

PHOTO - CINÉ - SERVICE

Téléphone 6 11 73



LONGINES

Records de précision

Le mouvement Longines „33^m/m” détient aujourd’hui
le RECORD DE LA PRÉCISION aux observatoires chronométriques de Neuchâtel,
Genève et Teddington (Angleterre) dans sa catégorie de montres-bracelets.



David Stucki

Auto-Transports d'Ajoie

PORRENTROY - ST-URSANNE

Entrepreneur des courses postales
de l'Ajoie et du Clos-du-Doubs

Camionnage officiel des C. F. F.
à Porrentruy et St-Ursanne

Entreprise d'excursions, petites
et longues distances

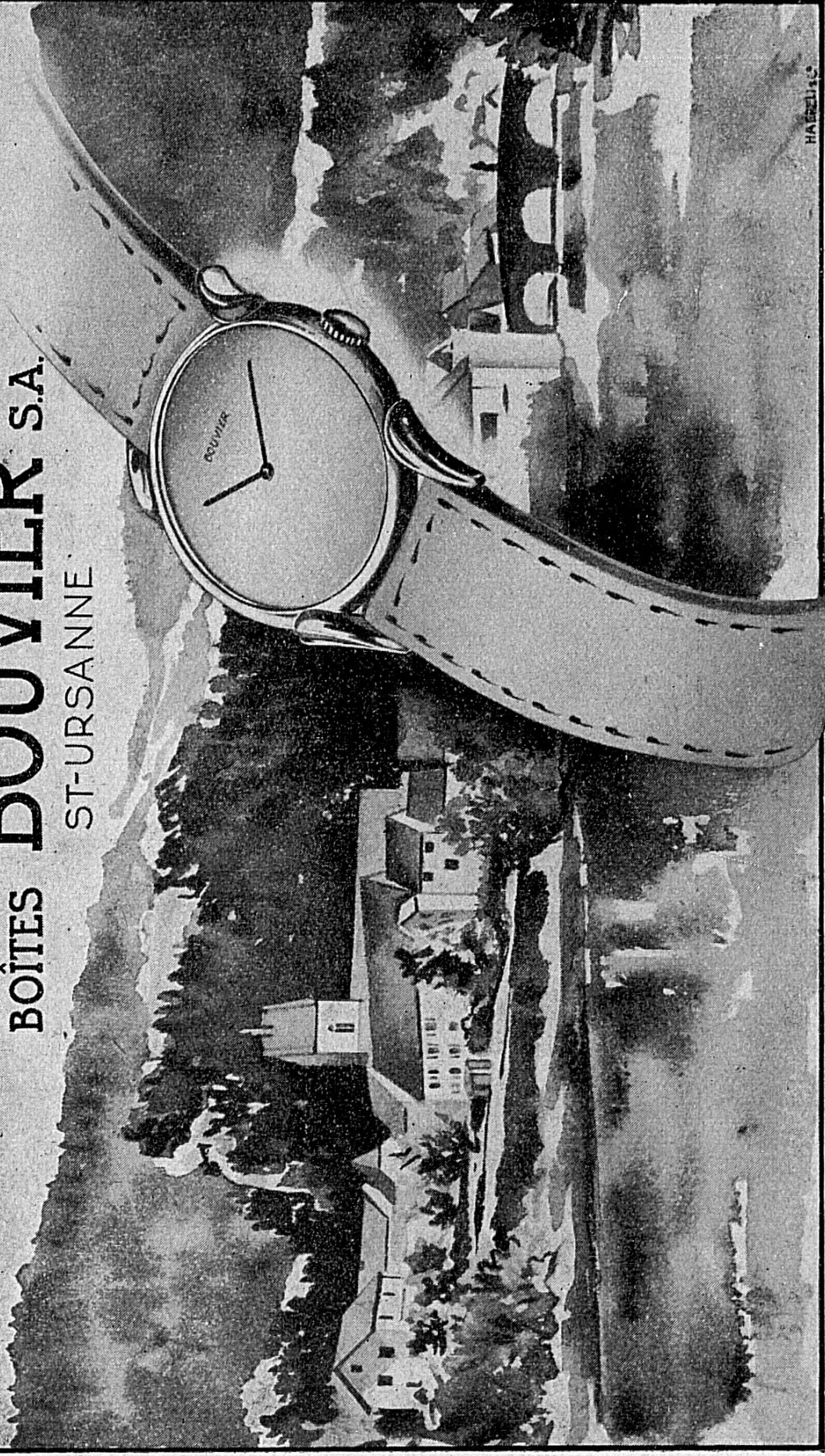
Ambulance pour malades
et décédés

Service de taxi

Se recommande

BOÎTES **BOUVIER** S.A.

ST-URSAINE



HABERL & CO.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

F. REICHLER

(Succ. A. Reichler) Rue Pierre Péquignat Tél. 6 17 58

Electricité - Téléphone de l'Etat
Télédiffusion - Radio

HOTEL SIMPLON

Place de la Gare

Restaurant

PORRENTROY

Détenteur du



Confort moderne

Grande salle pour banquets

Spécialités :

Truites au bleu

Croûtes aux morilles

Les délicieux petits coqs
à la broche

...Et nos fines LIQUEURS d'importation directe !

Téléphone 6 14 99

Pharmacie **P. CUTTAT** Droguerie

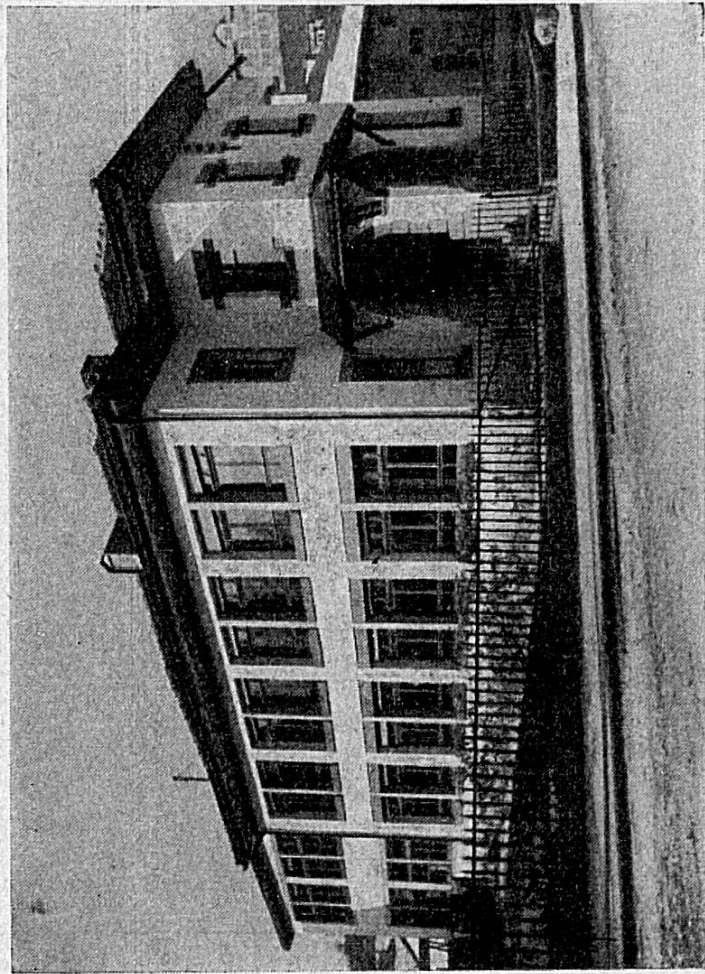
PORRENTROY - Téléphone 2 11 91

Produis de beauté - Parfumerie

Travaux d'amateurs

Accessoires pour la photographie

VILLERET



RAYVILLE S. A.
Manufacture d'horlogerie



Grand Restaurant de l'Inter

Maison des œuvres paroissiales

Porrentruy



Grandes salles pour sociétés
Cuisine bourgeoise soignée
Banquets de nocés
Restauration à toute heure
Vins de choix

Le tenancier : *Maxime RAMSEYER-GISIGER*

Téléphone 6 11 62

FABRIQUE D'HORLOGERIE

Les Fils de Paul Jobin

& Cie

Montres Flora

PORRENTUUY

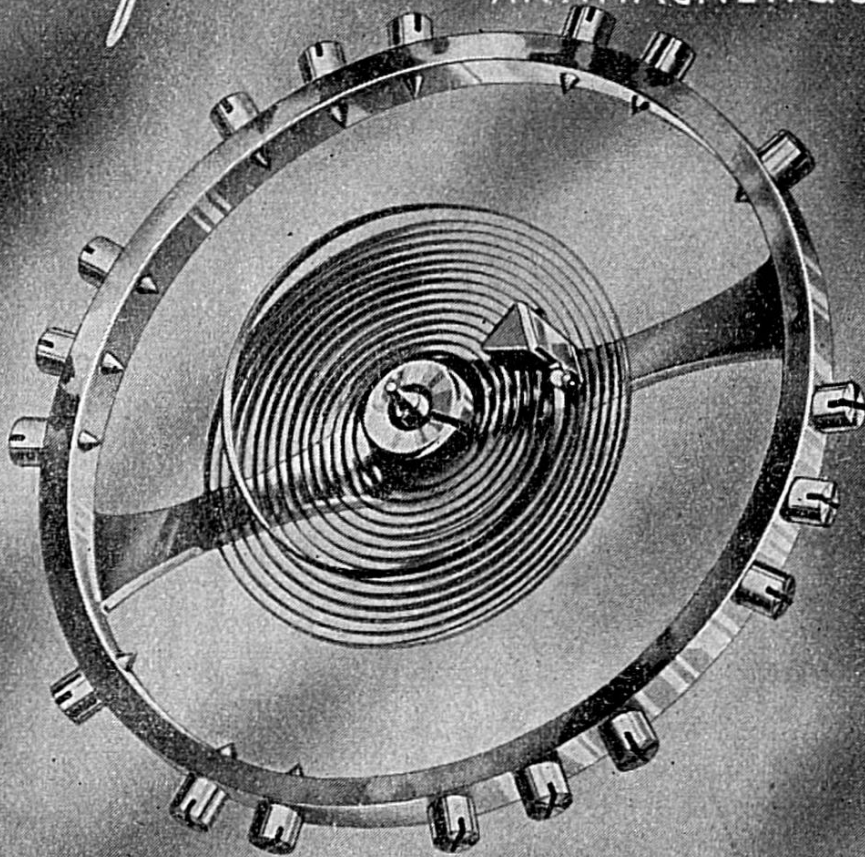
MAISON FONDÉE EN 1848

Horlogers de pères en fils - Depuis plus d'un siècle et demi

Nivarox S.A. (S⁺Imier)

Le Spirale

ANTIROUILLE
COMPENSATEUR
ANTIMAGNETIQUE



Nos meilleurs résultats de réglage:

BULLETINS 1^{ère} CLASSE
OBSERVATOIRE DE
NEUCHÂTEL

BUREAUX OFFICIELS
DE CONTRÔLE DE LA MARCHÉ
DES MONTRES

Aérodrome de Porrentruy



Toujours à disposition pour vols
de passagers, vols coqueluches

Ecolage sur avion biplace et quadriplace

Sur demande vols dans les Alpes

Cantine ouverte en permanence

Hôtel de la Gare

Porrentruy

Confort moderne



Raymond JULLERAT-VAUCLAIR.

MOERIS

Grands Prix



HOTEL-RESTAURANT

BERNE

En face de la Gare

Wächter

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres - Chauffage central - Lift - Vaste et beau restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1er étage.

Fritz LIECHTI



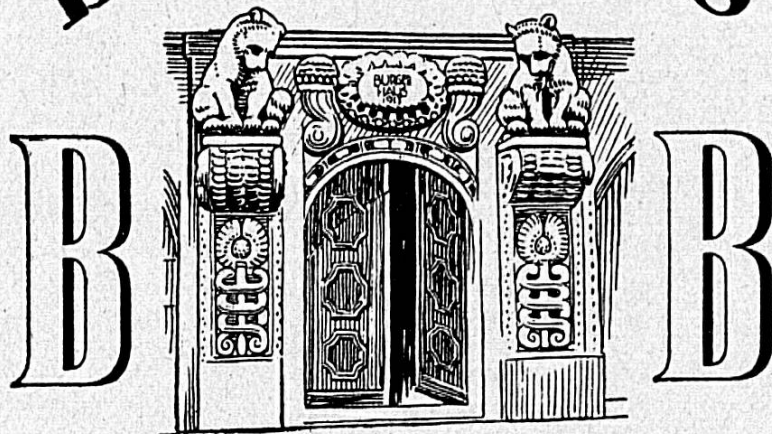
**Manufacture
de boîtes S. A.**

DELÉMONT

Tous genres

Toutes grandeurs

BÜRGERHAUS



B E R N

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 24631

WALTER WAGNER

Son ambiance sympathique aux Jurassiens

Un bel imprimé !

Un travail soigné !

Impression en relief

Imprimerie Boéchat

DELÉMONT

Avenue de la Gare 22

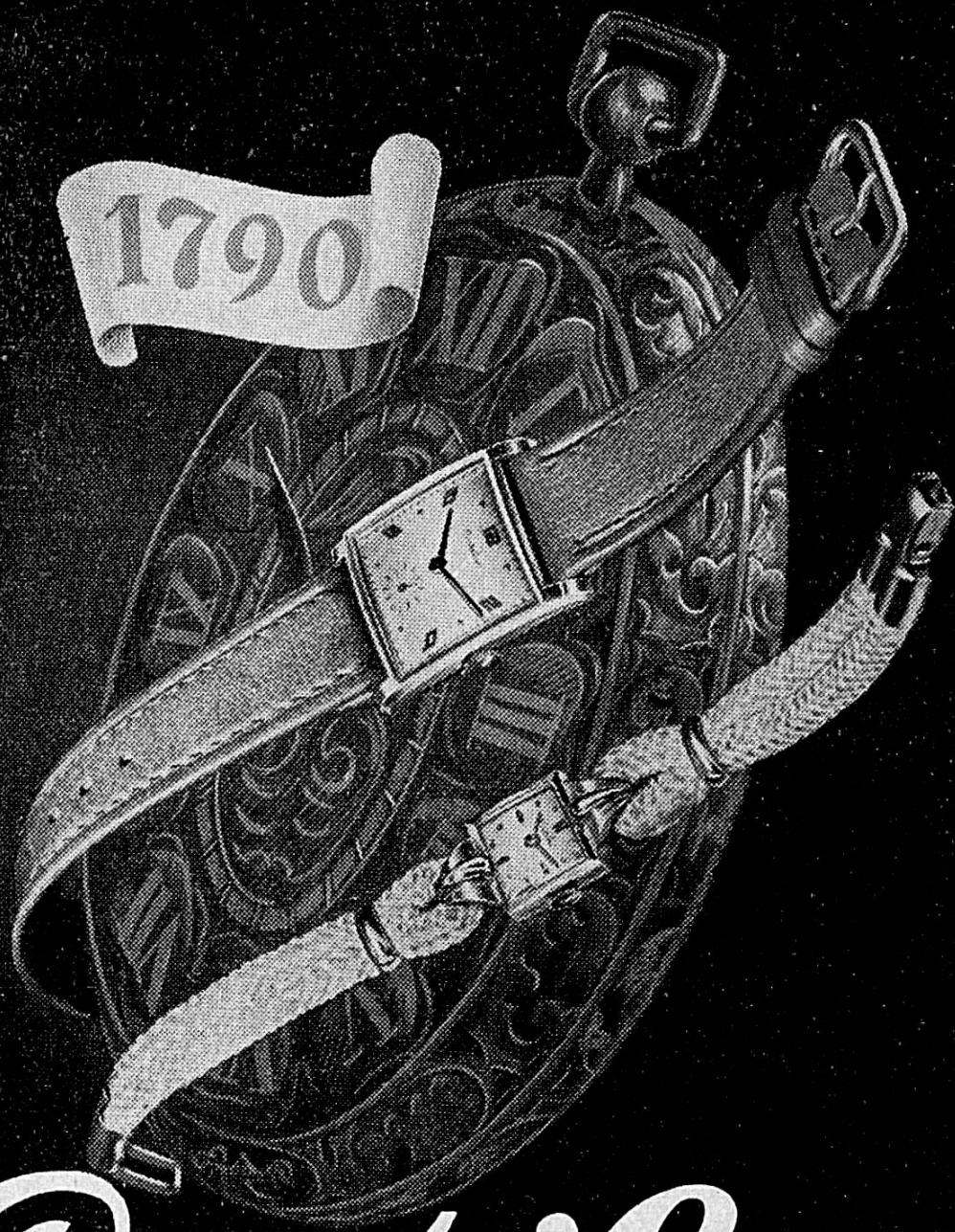
Téléphone 2 11 44

La société jurassienne
d'Emulation travaille
au développement in-
tellectuel et moral du
Jura tout entier.

Elle mérite donc qu'on
s'intéresse à elle.

Un annonceur anonyme.

TROIS SIECLES D'HORLOGERIE



BASSIN

Cortébert



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

Société Jurassienne de Matériaux de Construction S. A. DELÉMONT

Tous les matériaux de construction - Articles sanitaires
Fabrique de TUYAUX EN CIMENT et tous autres articles similaires.

Téléphone 2 12 91 et 2 12 92

STUDEBACKER
PEUGEOT
HOTCHKISS



Tél. 6 14 08

Garage de la Gare

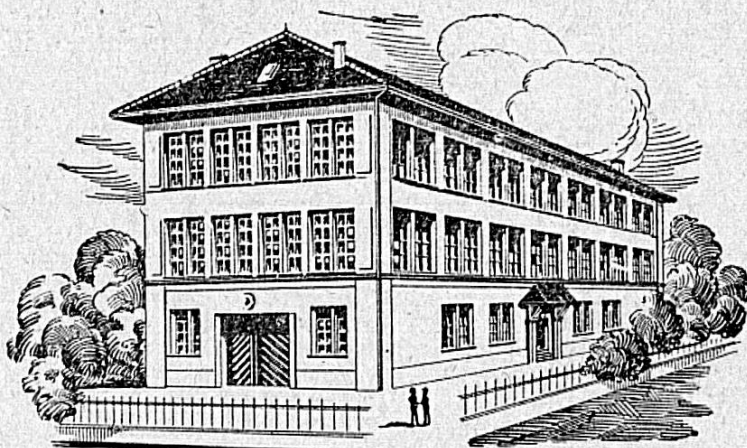
J. Montavon

Porrentruy

V^{ve} TIMOTHÉE VUILLE TRAMELAN

Téléphone (032) 9 31 34

Maison fondée en 1914



Empierrage de qualité — Bouchons et chatons rectifiés
Spécialité de béryllium — Barillets tous genres

LIBRAIRIE CHENAL

PORRENTROY

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux
Fournitures de bureaux et d'école
Maroquinerie fine - Fantaisie
Livres et objets de piété.

SCIERIE A VAPEUR
USINE D'IMPRÉGNATION

A. Röthlisberger

GLOVELIER

Traverses de chemin de fer
Charpentes - Planches
Lambris et lattes
Fabrique de caisses

Téléphone 3 72 15

Compte de chèques IVa 311

Hôtel du Cheval Blanc

M. SAUCY-STRUB

Son confort, sa cuisine et sa cave

PORRENTROY - Téléphone 6 11 61



Un

PHILIPS

s'achète chez

Marc Lachat

PORRENTRUUY

La montre de l'avenir



OMEGA
Automatic

*étanche — protégée contre les chocs — antimagnétique
...se remonte d'elle-même!*

**HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFÈVRE**

Agence officielle

Tél. 6 15 12

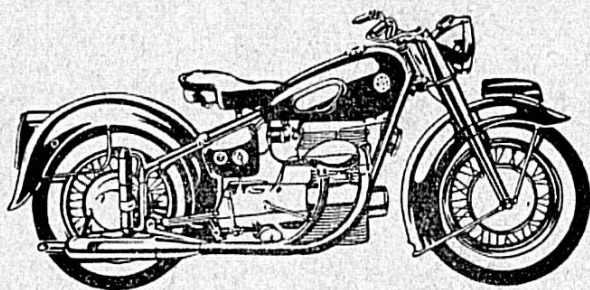
P. Müller

Place de l'Hôtel
de Ville
PORRENTRUUY

MUSÉE JURASSIEN - DELÉMONT

Visitez ses collections romaines de Vicques, ses collections du cimetière burgonde et mérovingien de Bassecourt, sa collection unique de gravures de Pierre-Pertuis, ses meubles et ses costumes jurassiens, ses salles militaire et religieuse...

Heures d'ouverture : Chaque jour de 10 à 12 et de 13.30 à 16 h.
Téléphone du concierge 2 11 32



“SUNBEAM,,

LA MOTO IDÉALE
pour le grand tourisme

Silencieuse - Confortable

Agent exclusif pour le Jura

R. NUSSBAUM
MOTOS

Tél. 2 17 84 DELÉMONT

ATELIER DE RELIURES - ENCADREMENTS

E. BATAILLARD

PORRENTROY

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

*Reliures pour bibliothèques privées, scolaires
et publiques — Registrars — Cartonnages
Travaux de luxe pour amateurs — Dorure
Cadres — Tableaux*



AGENCE - SERVICE

BUICK · CHEVROLET

VAUXHALL - BEDFORD · OPEL

PÉRIAT & PETIGNAT - Porrentruy

Téléphone 6 12 06

Téléphone 6 16 88

Emulateurs jurassiens !

voici deux ouvrages qui devraient avoir leur place dans votre bibliothèque :

Monuments historiques du Jura

volume de luxe, richement illustré, au prix exceptionnel de fr. 20.— relié (toile) ; fr. 12.— broché.

Le Glossaire des patois d'Ajoie

de **Simon Vatré**, préface de Jules Surdez. Edition ordinaire : fr. 11.— ; de luxe (numérotée) : fr. 26.—

Adressez les commandes au Président central de la **SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'EMULATION**, Porrentruy.

A. MEMBREZ, Curé-doyen

E. JUILLERAT, directeur du « Jura »

REMOUS DE GUERRE aux frontières du Jura

1939 - 1945

Beau volume de 328 pages illustré de quatre gravures hors-texte en couleurs et de 200 clichés et rapportant les péripéties dramatiques de la guerre dans le Jura et chez nos proches voisins.

Préface de M. Dr E. Péquignot, Secrétaire général du Département fédéral de l'Economie publique.
Prix : Broché fr. 30.— ; relié fr. 36.—.

En vente à la Librairie du Jura à Porrentruy et à l'Agence du Livre français, Porrentruy.

L'ouvrage a sa place dans toutes les familles et dans toutes les bibliothèques.

La force des consommateurs

c'est leur union sous la forme coopérative. La solidarité et l'esprit démocratique pratiqués par les sociétés coopératives de consommation assurent à tous leurs adhérents un ravitaillement économique et la restitution du trop perçu.

Il y a, dans la Coopération, le germe d'une véritable réforme sociale, la solution la plus vraie, et en tout cas la plus pacifique du redoutable problème des rapports du capital et du travail.

Dans vos intérêts réservez tous vos achats à

La Coopérative d'Ajoie

Siège social

PORRENTROY

Muhlebach-Papier S. A.

BROUGG (Argovie)

Max Muhlebach S. A.

GENÈVE, 8, Avenue du Mail

**Assortiment complet en tous papiers et
cartons pour les arts graphiques**

Quelques spécialités :

**Papier machine à écrire avec marque
« THE GRIFFON TYPEWRITER » - « JAPON SOLEIL »**

Papiers américains

« BAY PATH BOND » - « STRATHMORE BOND »

Affiches fantaisie avec cadre couleur

(70 sortes différentes)

Faire-part deuil - Cartes deuil - Cartes de visite

Faire-part à la cuve

Papiers d'emballage en tous genres

Adressez-vous à votre imprimeur !



LAVABOS
EVIERS
CARREAUX EN FAÏENCE
CARREAUX EN GRES
TUILES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon
et Tuilerie Mécanique de Laufon S.A.